

PaintAcryl

Kaltpolymerisierender Kunststoff zur Herstellung von Sekundärkonstruktionen mit der Pinseltechnik.

Cold-curing resin for building-up outer coping patterns with a brush.

Resina autopolimerizable para la elaboración de elementos secundarios mediante la técnica del pincel.

Résine autopolymérisable pour la réalisation d'éléments secondaires au moyen de la technique du pinceau.

Resina a freddo per la realizzazione di strutture secondarie con la tecnica del pennello.

SCHÜTZ DENTAL
Micerium Group



Schütz Dental GmbH · Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany
Telefon: +49 (0) 6003 814-0 · Telefax: +49 (0) 6003 814-906
info@schuetz-dental.de · www.schuetz-dental.de

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Als Hersteller dieses Medizinprodukts informieren wir unsere Anwender und Patienten darüber, dass alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle uns als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.

Als fabrikant van dit medisch product brengen we onze gebruikers en patiënten graag op de hoogte ervan dat alle in verband met het medisch product opgetreden, ernstige voorvallen aan ons als fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is, moeten worden gemeld.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.

Como fabricante deste dispositivo médico, informamos os nossos utilizadores e pacientes que todos os incidentes graves que ocorram em ligação com o dispositivo médico devem ser comunicadas como fabricante, bem como às autoridades competentes do Estado-Membro em que reside o utilizador e/ou o paciente.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.

Como fabricante de este producto sanitario, informamos a nuestros usuarios y pacientes que deben comunicar todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario tanto a nosotros, como fabricante, como a las autoridades responsables del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente está establecido.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Jako producent tego wyrobu medycznego informujemy użytkowników i pacjentów, że wszystkie poważne przypadki, mające miejsce przy użyciu naszego produktu, należy zgłosić do nas jako do producenta oraz do kompetentnych organów kraju członkowskiego, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

Mikäli et täysin ymmärrä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme. Tämän lääkinnällisen tuotteen valmistajana tiedotamme käyttäjäme ja potilaitamme, että kaikista lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä esiintyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava meille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas toimii.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten.

Som tillverkare av denna läkemedelsprodukt vill vi informera våra användare och patienter om att eventuella allvariga tilldragelser som inträffar i samband med läkemedelsprodukten måste rapporteras till oss som tillverkare och till relevanta myndigheter i den medlemsstat som användaren och/eller patienten befinner sig.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis.

Jako výrobce tohoto lékařského produktu informujeme naše uživatele a pacienty o tom, že všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s tímto lékařským produktem, se musí nahlásit nám jako výrobcí a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient své bydliště.

Ak dobre nerozumiete obsahu návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznický servis. Ako výrobca tohto medicínskeho produktu informujeme našich používateľov a pacientov o tom, že je potrebné ohlásiť nám, ako výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko, všetky závažné prípady vyskytujúce sa v súvislosti s medicínskym produktom.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

As the manufacturer of this medical device, we inform our users and patients that all serious events occurring in connection with it must be reported to us (the manufacturers) as well as the relevant authorities in the Member State where the user and/or patient is resident.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Ως κατασκευαστής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ενημερώνουμε τους χρήστες και τους ασθενείς πως όλα τα σοβαρά περιστατικά που παρουσιάζονται σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρονται σε εμάς ως κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο ο χρήστης ή/και ο ασθενής έχει εγκατασταθεί.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.

En tant que fabricant de ce produit médical, nous informons nos utilisateurs et patients que tous les incidents graves liés à ce produit médical doivent nous être signalés en tant que fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est domicilié.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundeservice, inden De tager produktet i brug.

Som producent af dette medicinprodukt informerer vi hermed vores brugere og patienter om, at samtlige alvorlige utilsigtede hændelser opstået i forbindelse med brugen af dette medicinprodukt skal indberettes til producenten og den ansvarlige tilsynsførende myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių.

Mes, šio medicininio gaminio gamintojas, informuojame savo naudotojus ir pacientus, kad apie visus dėl medicininio gaminio atsiradusius reikšmingus incidentus privalote pranešti mums, t. y. gamintojui ir atsakingai valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas gyvena, institucijai.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.

Kot proizvajalec tega medicinskega izdelka obveščamo naše uporabnike in paciente o tem, da je treba vse resne dogodke, povezane z medicinskim izdelkom sporočiti nam, kot proizvajalcu, in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient svoj sedež/bivališče.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljesen, akkor a termék használatá előtt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Mint a jelen orvostechnikai eszköz a gyártója, tájékoztatjuk felhasználóinkat és betegeinket arról, hogy az orvostechnikai eszköz használatával kapcsolatosan bekövetkezett valamennyi súlyos eseményt felénk, mint a gyártó, és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé jelezni kell.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto.

In qualità di fabbricanti di questo prodotto per uso medico informiamo gli utilizzatori e i pazienti che tutti gli episodi gravi verificatisi in relazione al prodotto per uso medico devono essere comunicati a noi come fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Ако не разбирате напълно съдържанието на тази инструкция за употреба, моля преди приложение на продукта се обърнете към нашия отдел за обслужване на клиенти.

Като производител на този медицински продукт информираме нашите потребители и пациенти, че всички възникнали във връзка с медицинския продукт, сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на нас като производител и на съответния отговорен орган на страната членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, siis palun pöörduge enne toote kasutamist meie kliendi-teeninduse poole.

Selle meditsiiniseadme tootjana teatame oma kasutajatele ja patsientidele, et kõigist selle meditsiiniseadmega seotud tõsisest ohujuhtumitest tuleb teatada meile kui tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Ako sadržaj ovih Uputa za uporabu niste razumjeli u potpunosti, molimo Vas da se prije korištenja proizvoda obratite našoj Službi za korisnike.

Kao proizvođač ovog medicinskog proizvoda obavještavamo svoje korisnike i pacijente da se svaki oblik štetnog događaja povezan s medicinskim proizvodom mora prijaviti nama kao proizvođaču kao i nadležnom tijelu države članice (EU) u kojoj korisnik ima poslovni nastan odnosno pacijent ima prijavljeni boravak.

Если вы не полностью понимаете содержание этого руководства, перед использованием продукта обратитесь в нашу службу поддержки.

Как производитель этого медицинского изделия мы доводим до сведения наших пользователей и пациентов, что обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с медицинским изделием, необходимо сообщать нам как производителю, а также компетентному органу государство-члена, в котором зарегистрировано постоянное местопребывание пользователя и/или пациента.

Verarbeitungsanleitung

Indikation

Herstellung von Sekundärkonstruktionen mit der Pinseltechnik.

Kontraindikation:

Sollte eine Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe bekannt sein, ist auf die Anwendung zu verzichten.

Nebenwirkungen:

Derzeit keine bekannt.

Eigenschaften:

- verbrennt rückstandslos
- geringste Schrumpfung

Verarbeitung:

- Die entsprechende Menge an Kunststoff-Flüssigkeit und Pulver jeweils in ein Anmischgefäß geben.
- Pinselspitze in die Flüssigkeit tauchen und anschließend eine kleine Menge Pulver aufnehmen.
- Der Kunststoff quillt auf der Pinselspitze an und kann exakt dosiert auf die Primärkrone modelliert werden.
- Dieses Verfahren mehrmals wiederholen zur Erstellung der Sekundär-Modellation.
- Das modellierte Teil von der Primärkrone vorsichtig entfernen und den Rand sowie das Innere der Modellation überprüfen.
- Das modellierte Teil wieder auf die Primärkrone setzen und mit einer geeigneten

Fräse auf einheitliche Schichtdicke zurückschleifen.

Hinweise:

- Wird auf einem Gipsmodell gearbeitet sollte FuturaSep Plus als Trennmittel verwendet werden.
- Den Pinsel nach Gebrauch oder, falls erforderlich, während des Arbeitsvorgangs mit der PaintAcryl-Flüssigkeit reinigen.
- **Reste von Flüssigkeit bzw. Pulver nicht wieder in die Flasche zurückgeben.**

Farbe:

rot

Lagerung:

Lagerung bei 10 - 25 °C

Lieferformen:

- 100 g Pulver
- 100 ml Flüssigkeit
- 1 Set: 100 g Pulver und 100 ml Flüssigkeit

Enthält Methacrylate

Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

Anbruchgebinde:

Nach Ablauf der Haltbarkeitsdauer nicht mehr verwenden.

Instructions

Indication

Building up patterns of outer copings with a brush

Contraindication:

If the user is known to be allergic to one of the constituents of this material, it must not be used.

Side-effects:

None known to date.

Properties:

- Burns out completely
- Minimal shrinkage

Processing:

- Dispense the required amounts of liquid and powder into separate mixing vessels.
- Dip the tip of the brush into the liquid and then pick up a small amount of powder.
- The resin swells on the brush tip and can

be placed and shaped exactly on the coping.

- Repeat this procedure several times until the outer coping has been built up.
- Carefully raise the pattern from the inner coping and check the marginal fit as well as the inside of the pattern.
- Replace the pattern on the inner coping and use a cutter to trim it to uniform thickness.

Please note:

- If this material is being used on a plaster model, FuturaSep Plus separating agent should be applied.
- Clean the brush with PaintAcryl liquid after use or, if necessary, during use.
- Do not pour any leftover liquid or powder back into the bottle.

Colour:

red

Storage:

Store at 10 - 25 °C

Presentation:

100 g powder
100 ml liquid
1 Set: 100 g powder and 100 ml liquid

Contains methacrylates

May cause an allergic skin reaction.

Open packaging:

Do not use after the expiry date.

Instrucciones de empleo

Indicación

Elaboración de elementos secundarios mediante la técnica del pincel.

Contraindicación:

En caso de tener conocimiento de la existencia de alergia contra uno de los componentes, no deberá utilizarse.

Efectos secundarios:

Actualmente no se conocen

Propiedades:

- se calcina sin dejar residuos
- contracción mínima

Elaboración:

- Dosificar la cantidad correspondiente de líquido y polvo en un recipiente de mezcla.
- Sumergir la punta del pincel en el líquido y recoger una pequeña cantidad de polvo.
- La resina se empapa sobre la punta del pincel y puede modelarse sobre la corona dosificándola con precisión.
- Repetir este procedimiento repetidamente para elaborar el modelo externo.
- Separar cuidadosamente la parte modelada de la corona primaria y controlar el ajuste marginal, así como el interior.
- Reponer la parte modelada sobre la corona primaria y rebajar con una fresa adecuada hasta obtener un espesor de pared uniforme.

Observaciones:

- Cuando se trabaja sobre un modelo de escayola, deberá utilizarse FuturaSep Plus como separador.
- Limpiar el pincel después de su uso o – si fuera necesario durante el proceso de trabajo – con líquido PaintAcryl.
- No volver a verter el líquido o el polvo en sus respectivos envases.

Color:

rojo

Almacenamiento:

Almacenar a 10 - 25 °C

Presentación:

100 g de polvo
100 ml de líquido
1 juego: 100 g de polvo y 100 ml de líquido

Contiene metacrilato

Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

Caducidad:

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Mode d'emploi

Indication

Réalisation d'éléments secondaires au moyen de la technique du pinceau.

Contre-indications:

S'il existe une allergie vis à vis d'un des composants, il faut renoncer à l'utilisation.

Réactions secondaires:

Aucune n'a été signalée à l'heure actuelle.

Propriétés:

- se consume sans laisser de résidus
- rétraction minime

Mise en œuvre:

- déposer les quantités adéquates de liquide et de poudre dans des godets de mélange séparés
- plonger l'extrémité du pinceau dans le liquide puis prélever un peu de poudre

- la résine gélifie à la pointe du pinceau et peut être modelée sur la couronne de manière très précise
- répéter ce procédé plusieurs fois pour réaliser le
- déposer prudemment la pièce modelée de la couronne primaire et vérifier l'adaptation marginale ainsi que la zone interne
- replacer la pièce modelée sur la couronne primaire et en réduire l'épaisseur à l'aide d'une fraise adéquate jusqu'à obtenir une épaisseur uniforme.

Remarques:

- si le travail est exécuté sur un modèle en plâtre, il faut utiliser du FuturaSep comme agent séparateur
- nettoyer le pinceau à l'aide de liquide PaintAcryl après l'utilisation ou au cours de la manipulation même si nécessaire
- ne pas réintroduire des résidus de liquide ou de poudre dans les flacons

Couleur:

rouge

Stockage:

Conserver à 10 - 25 °C

Conditionnements:

100 g de poudre
100 ml de liquide
1 set: 100 g de poudre et 100 ml de liquide

Contient méthacrylates

Peut provoquer une allergie cutanée.

Flacons entamés:

ne plus utiliser après la durée d'utilisation indiquée

Istruzioni per l'uso

Indicazioni:

Realizzazione di strutture secondarie con la tecnica del pennello

Controindicazioni:

In caso di allergia nota contro uno dei componenti si consiglia di astenersi dall'uso del prodotto.

Effetti collaterali:

Attualmente non riscontrati.

Proprietà:

- brucia senza lasciare residui
- bassissima contrazione

Lavorazione:

- Disporre la quantità necessaria di liquido e polvere in due scodellini.
- Intingere la punta del pennello nel liquido. Prelevare poi una piccola quantità di polvere con il pennello.
- La resina si gonfia sulla punta del pennello. Dosare la quantità necessaria sulla corona e modellare.
- Ripetere la procedura più volte fino a realizzare il modello esterno.
- Estrarre delicatamente il modellato dalla corona primaria. Controllare il bordo di chiusura e l'interno del modellato.
- Riporre il modellato sulla corona primaria e ridurre la parete con una fresa idonea fino ad ottenere uno spessore uniforme.

Nota:

- Lavorando sul modello in gesso. è necessario isolarlo con FuturaSep.
- Pulire il pennello dopo l'uso, o se necessario anche durante il lavoro, con il liquido PaintAcryl.
- Non versare i residui di polvere o liquido nel flacone.

Colore:

rosso

Stoccaggio:

Conservare il prodotto 10 - 25 °C

Confezioni:

polvere, 100 g
liquido, 100 ml
1 kit: 100 g di polvere + 100 ml di liquido

Contiene metacrilato

Può provocare una reazione allergica cutanea.

Confezioni aperte:

Non utilizzare il prodotto dopo la scadenza.